

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 26 luglio 2021, n. 19.

Disposizioni in materia di tutela delle libere professioni e di equo compenso. Modificazioni alla legge regionale 6 agosto 2007, n. 19.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art.
(*Oggetto e finalità*)

1. La presente legge tutela, con il riconoscimento del diritto all'equo compenso, le prestazioni dei liberi professionisti, compresi i soggetti che svolgono le professioni non organizzate disciplinate dalla legge 14 gennaio 2013, n. 4 (Disposizioni in materia di professioni non organizzate), rese sulla base di istanze presentate alla pubblica amministrazione per conto di privati o di imprese, oppure su incarico affidato dall'amministrazione regionale, dai relativi enti strumentali e dalle società controllate, direttamente o indirettamente, dalla stessa. Essa si pone, altresì, l'obiettivo di contribuire a contrastare l'evasione fiscale.

Art. 2
(*Equo compenso e clausole vessatorie*)

1. La Regione, i relativi enti strumentali e le società controllate, direttamente o indirettamente, dalla stessa garantiscono, all'atto dell'affidamento e nel corso dell'esecuzione degli incarichi conferiti a professionisti, il diritto all'equo compenso e contrastano l'inserimento di clausole vessatorie, nel rispetto di quanto previsto dall'articolo 24, comma 8, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 (Codice dei contratti pubblici), dall'articolo 13bis della legge 31 dicembre 2012, n. 247 (Nuova disciplina dell'ordinamento della professione forense), e dall'articolo 19quaterdecies del decreto-legge 16 ottobre 2017, n. 148 (Disposizioni ur-

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 19 du 26 juillet 2021,

portant dispositions en matière de protection des professions libérales et de juste rémunération et modification de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(*Objet et finalités*)

1. La présente loi protège, par la reconnaissance du droit à une juste rémunération, les prestations des professionnels libéraux, y compris celles des personnes qui exercent les professions non organisées, réglementées par la loi n° 4 du 14 janvier 2013 (Dispositions en matière de professions non organisées), sur la base de demandes présentées à l'administration publique pour le compte de personnes privées ou d'entreprises, ou sur mandat de la Région, de ses organismes opérationnels ou des sociétés qu'elle contrôle directement ou indirectement. La présente loi a, par ailleurs, l'objectif de contribuer à la lutte contre l'évasion fiscale.

Art. 2
(*Juste rémunération et clauses défavorables*)

1. La Région, ses organismes opérationnels et les sociétés qu'elle contrôle directement ou indirectement garantissent, au moment de l'attribution des mandats à des professionnels et au cours de l'exécution de ceux-ci, le droit à une juste rémunération et luttent contre l'application de clauses défavorables, dans le respect des dispositions du huitième alinéa de l'article 24 du décret législatif n° 50 du 18 avril 2016 (Code des contrats publics), de l'article 13 bis de la loi n° 247 du 31 décembre 2012 (Nouvelle réglementation de l'organisation de la profession d'avocat) et de l'article 19 quaterdecies du décret-loi n° 148 du 16 octobre

genti in materia finanziaria e per esigenze indifferibili), convertito in legge, con modificazioni, dall'articolo 1, comma 1, della legge 4 dicembre 2017, n. 172.

2. Ai fini di cui al comma 1, entro sessanta giorni dall'entrata in vigore della presente legge, la Giunta regionale adotta atti di indirizzo nei confronti delle competenti strutture regionali, degli enti strumentali della Regione e delle società controllate, direttamente o indirettamente, dalla stessa, prevedendo in particolare che:
 - a) negli atti relativi alle procedure di affidamento, i compensi professionali siano determinati sulla base dei parametri stabiliti dai decreti ministeriali adottati per le specifiche professionalità e che gli stessi, così individuati, siano utilizzati quale criterio o base di riferimento per determinare l'importo a base di gara, tenendo conto della possibilità di avvalersi, senza oneri a carico del richiedente, dell'ausilio delle commissioni di valutazione degli onorari istituite presso i vari ordini professionali;
 - b) in relazione agli atti relativi alle procedure di affidamento, i compensi professionali dovuti a coloro che svolgono professioni ordinarie per le quali non sono stati individuati specifici parametri per la determinazione dei compensi e a coloro che svolgono professioni non organizzate disciplinate dalla l. 4/2013 siano proporzionati alla quantità, alla qualità e al contenuto delle caratteristiche delle prestazioni tenendo conto, ove possibile, di omologhe attività svolte da altre categorie professionali;
 - c) nella predisposizione dei contratti di incarico professionale sia rispettato il divieto dell'inserimento di clausole vessatorie come definite all'articolo 13bis della l. 247/2012.
3. La Regione, d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali (CPEL), promuove l'applicazione da parte degli enti locali degli atti di indirizzo di cui al comma 2 nello svolgimento delle procedure di affidamento di incarichi professionali, anche in applicazione del comma 3 dell'articolo 19 quaterdecies del decreto-legge 148/2017.

Art. 3

(Modificazioni alla legge regionale 6 agosto 2007, n. 19)

1. Al comma 1 dell'articolo 4bis della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi), dopo le parole: "o di istanze sostitutive di atti di consenso comunque denominati" sono inserite le seguenti: " , previste da leggi regionali o da regolamenti regionali o comunali, ".

2017 (Dispositions urgentes en matière de finances et d'exigences non différables), converti en loi, avec modifications, par le premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 172 du 4 décembre 2017.

2. Aux fins visées au premier alinéa, dans les soixante jours qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi, le Gouvernement régional adopte des lignes directrices à l'intention des structures régionales compétentes, des organismes opérationnels de la Région et des sociétés que celle-ci contrôle, directement ou indirectement, lignes qui prévoient notamment ce qui suit :
 - a) Dans les actes relatifs aux procédures d'attribution des contrats, les rémunérations professionnelles sont fixées sur la base des paramètres établis par les décrets ministériels adoptés au titre de chaque profession et, une fois fixées, elles sont utilisées comme référence pour l'établissement des mises à prix, compte tenu de la possibilité d'avoir recours, sans dépenses à la charge du demandeur, à l'aide des commissions d'évaluation des honoraires instituées auprès des différents ordres professionnels ;
 - b) Pour ce qui est des actes relatifs aux procédures d'attribution des contrats, les rémunérations dues aux personnes qui exercent une profession relevant d'un ordre professionnel pour laquelle des paramètres spécifiques de fixation des rémunérations n'ont pas été adoptés, ainsi qu'aux personnes qui exercent une profession non organisée au sens de la loi n° 4/2013, doivent être proportionnelles à la quantité, à la qualité, au contenu et aux caractéristiques des prestations, compte tenu, lorsque cela est possible, des activités homologues exercées par d'autres catégories de professionnels ;
 - c) Lors de l'élaboration des contrats de mandat professionnel, il y a lieu de respecter l'interdiction d'y introduire des clauses défavorables au sens de l'art. 13 bis de la loi n° 274/2012.
3. La Région, de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales, encourage les collectivités locales à appliquer les lignes directrices visées au deuxième alinéa lors des procédures d'attribution de mandats professionnels, en application, entre autres, du troisième alinéa de l'art. 19 quaterdecies du DL n° 145/2017.

Art. 3

(Modification de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007)

1. Au premier alinéa de l'art. 4 bis de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs), après les mots : « les déclarations tenant lieu d'actes de consentement quelle que soit leur dénomination », sont insérés les mots : « prévues par des lois régionales ou par des règlements régionaux ou communaux », précédés et suivis d'une virgule.

2. Al comma 2 dell'articolo 4bis della l.r. 19/2007, dopo le parole: "attestante l'avvenuto pagamento del compenso professionale con l'indicazione degli estremi del relativo documento fiscale" sono inserite le seguenti: "o l'esistenza di diversi accordi fra le parti in ordine alle modalità e ai tempi del pagamento stesso".

Art. 4
(Clausola valutativa)

1. Entro un anno dalla data di entrata in vigore della presente legge, e successivamente con cadenza annuale, la Giunta regionale riferisce alla competente commissione consiliare sullo stato di attuazione e sugli effetti delle disposizioni dettate dalla presente legge.

Art. 5
(Monitoraggio)

1. La Conferenza valdostana delle professioni insediata presso la Camera valdostana delle imprese e delle professioni - Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, attraverso propri delegati e con la collaborazione degli uffici regionali e comunali competenti, monitora lo stato di attuazione della presente legge e formula proposte e indirizzi operativi volti a promuoverne l'applicazione, al fine di garantire la tutela e la valorizzazione delle professioni di cui all'articolo 1.

Art. 6
(Clausola di invarianza finanziaria)

1. Dall'attuazione della presente legge non derivano nuovi o maggiori oneri finanziari a carico del bilancio regionale.

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 26 luglio 2021.

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

LAVORI PREPARATORI

Proposta di legge n. 16;

- di iniziativa dei Consiglieri Sammaritani, Aggravi, Brunod, Distort, Foudraz, Ganis, Lavy, Manfrin, Perron, Planaz e Spegatti;

2. Au deuxième alinéa de l'art. 4 bis de la LR n° 19/2007, après les mots : « attestant le paiement de la rémunération du professionnel et contenant les références du document fiscal y afférent » sont insérés les mots : « ou attestant l'existence d'accords différents entre les parties quant aux modalités et aux délais de paiement ».

Art. 4
(Clause d'évaluation)

1. Le Gouvernement régional doit présenter à la Commission compétente du Conseil un rapport sur l'application et les effets des dispositions de la présente loi au plus tard dans les douze mois qui suivent l'entrée en vigueur de celle-ci et, ensuite, chaque année.

Art. 5
(Suivi)

1. La Conférence valdôtaine des activités libérales, installée auprès de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, assure, par l'intermédiaire de ses délégués et avec la collaboration des bureaux régionaux et communaux compétents, le suivi de l'état d'application de la présente loi et formule des propositions et des lignes opérationnelles visant à encourager l'application, aux fins de la protection et de la valorisation des professions visées à l'art. 1^{er}.

Art. 6
(Clause financière)

1. L'application de la présente loi n'entraîne aucune nouvelle dépense ni aucune dépense supplémentaire à la charge du budget de la Région.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 26 juillet 2021.

Le président,
Erik LAVEVAZ

TRAVAUX PREPARATOIRES

Proposition de loi n. 16;

- sur initiative des Conseillers Sammaritani, Aggravi, Brunod, Distort, Foudraz, Ganis, Lavy, Manfrin, Perron, Planaz et Spegatti;

- Presentata al Consiglio regionale in data 02/03/2021;
- Assegnata alla III^a Commissione consiliare permanente in data 04/03/2021;
- Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 23/03/2021;
- Acquisito il parere della III^a Commissione consiliare permanente espresso in data 12/07/2021, con n. 1 emendamento e relazione del Consigliere SAMMARITANI;
- Approvata dal Consiglio regionale nella seduta del 21/07/2021 con deliberazione n. 802/XVI;
- Trasmessa al Presidente della Regione in data 22/07/2021;

- présentée au Conseil régional en date du 02/03/2021;
- soumise à la III^e Commission permanente du Conseil en date du 04/03/2021;
- Transmis/e au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 23/03/2021;
- examinée par la III^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 12/07/2021, avec un amendement et rapport du Conseiller SAMMARITANI;
- approuvée par le Conseil régional lors de la séance du 21/07/2021 délibération n. 802/XVI;
- transmise au Président de la Région en date du 22/07/2021;

Legge regionale 26 luglio 2021, n. 20.

Riconoscimento dei debiti fuori bilancio della Regione.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Riconoscimento dei debiti fuori bilancio della Regione)

1. Ai sensi dell'articolo 73, comma 1, lettera e), del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 (Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42), è riconosciuta la legittimità dei debiti fuori bilancio della Regione, derivanti da acquisizioni di beni e servizi in assenza del preventivo impegno di spesa, elencati nell'allegato A, per un importo complessivo di euro 343.549,85.
2. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede mediante l'utilizzo degli stanziamenti già iscritti nel bilancio di previsione finanziario della Regione per il triennio 2021/2023 nella Missione 20 - Programma 01 (Fondo di riserva) e nei pertinenti capitoli di bilancio.

Art. 2

(Dichiarazione d'urgenza)

Loi régionale n° 20 du 26 juillet 2021,

portant reconnaissance des dettes hors budget de la Région.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Reconnaissance des dettes hors budget de la Région)

1. Aux termes de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 73 du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 (Dispositions en matière d'harmonisation des systèmes comptables et des schémas de budget des Régions, des collectivités locales et de leurs organismes, aux termes des art. 1^{er} et 2 de la loi n° 42 du 5 mai 2009), la légitimité des dettes hors budget de la Région qui dérivent de l'achat de biens et de services effectué sans que l'engagement de dépenses y afférent ait été pris et qui sont énumérées à l'annexe A est reconnue pour un montant global de 343 549,85 euros.
2. La dépense visée au premier alinéa est financée par les crédits déjà inscrits aux chapitres y afférents du budget prévisionnel 2021/2023 de la Région, dans le cadre de la mission 20, programme 01 (Fonds de réserve).

Art. 2

(Déclaration d'urgence)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 26 luglio 2021.

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 30;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 755 del 28/06/2021);
- Presentato al Consiglio regionale in data 29/06/2021;
- Assegnato alla II^a Commissione consiliare permanente in data 01/07/2021;
- Acquisito il parere della II^a Commissione consiliare permanente espresso in data 12/07/2021, e relazione del Consigliere MALACRINO';
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 21/07/2021 con deliberazione n. 801/XVI;
- L'articolo relativo all'urgenza è approvato con la maggioranza prescritta dal terzo comma dell'articolo 31 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 22/07/2021;

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 26 juillet 2021.

Le président,
Erik LAVEVAZ

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 30;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 755 du 28/06/2021);
- présenté au Conseil régional en date du 29/06/2021;
- soumis à la II^e Commission permanente du Conseil en date du 01/07/2021;
- examiné par la II^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 12/07/2021 et rapport du Conseiller MALACRINO';
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 21/07/2021 délibération n. 801/XVI;
- L'article concernant l'urgence est approuvé avec la majorité prévue par le troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste;
- transmis au Président de la Région en date du 22/07/2021;

ALLEGATO A

Debiti fuori bilancio derivanti da acquisizione di beni e servizi in assenza del preventivo impegno di spesa
- art.73, comma 1, lett. e) D.lgs.118/2011 -

N.	Assessorato	Descrizione della spesa	Importo	Natura della spesa (corrente o investimento)	Creditore
1	Presidenza della Regione	Pagamento competenze spettanti a legale in relazione al giudizio innanzi al Tribunale di Torino avente ad oggetto l'accertamento di responsabilità per errori progettuali in relazione ai lavori di realizzazione del parco archeologico nell'area megalitica di ST.Martin de Corléans in Aosta	€ 28.614,61	corrente	70106
2	Presidenza della Regione	Pagamento compenso professionale a legale per atto di precetto e procedura esecutiva mobiliare presso terzi	€ 392,08	corrente	31344
3	Presidenza della Regione	Pagamento a legale per spese di registrazione decreto ingiuntivo e spese legali esecuzione mobiliare presso terzi	€ 3.473,00	corrente	31344
4	Presidenza della Regione	Pagamento competenze spettanti a legale in relazione al ricorso promosso innanzi al TAR del Lazio dalla società SOGECO S.p.A con sede a Rovigo	€ 23.653,80	corrente	70106
5	Presidenza della Regione	Pagamento competenze spettanti al Consulente tecnico di parte nel giudizio di riassunzione dinanzi Corte di Appello di Torino in relazione alla vertenza della Regione Autonoma Valle d'Aosta per i lavori di realizzazione del Parco Archeologico Area Megalitica di Saint-Martin de Corléans	€ 12.688,00	corrente	63539
6	Presidenza della Regione	Pagamento quota IVA e Cassa Professionisti su spese di spedizione, a carico della Regione, e sostenute da legale per cause relative a rapporti di lavoro.	€ 29,75	corrente	G3452
7	Presidenza della Regione	Pagamento compenso spettante a Legale per attività di difesa e rappresentanza della Regione dell'insinuazione al passivo del fallimento della società In.Co.S in s.r.l. per lavori dell'impianto di depurazione delle acque fognarie nei Comuni di Gressoney-St-Jean e Gressoney-La-Trinité	€ 1.872,00	corrente	C3012
8	Presidenza della Regione	Pagamento compenso spettante a Legale per attività di recupero crediti	€ 8.259,59	corrente	7790
9	Presidenza della Regione	Pagamento servizio urgente di manutenzione ordinaria sul veicolo in uso alla componente volontaria del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco - distaccamento di Jovençan	€ 917,44	corrente	8810

10	Assessorato, Sanità, Salute e Politiche sociali	Fornitura di attività di servizio sociale professionale connesso all'applicazione della l.r. 11/1999 per il periodo dal 01.06.2020 al 30.06.2020	€ 182.428,55	corrente	G2464
11	Assessorato, Sanità, Salute e Politiche sociali	Spese per la corresponsione dei compensi alle assistenti sociali in qualità di membri esperti della Commissione medica collegiale per l'accertamento sanitario degli stati di invalidità per il periodo dal 01.06.2020 al 30.06.2020	€ 10.000,00	corrente	G2464
12	Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali	Pagamento servizio di ospitalità di minori presso comunità terapeutica	€ 3.796,00	corrente	110833
13	Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali	Pagamento servizio di ospitalità di minori presso struttura residenziale	€ 3.402,00	corrente	08417
14	Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali	Pagamento servizio di ospitalità diurna per soggetti con disturbi pervasivi dello sviluppo ovvero dello spettro autistico	€ 541,95	corrente	41284
15	Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali	Pagamento servizio residenziale per minori in comunità fuori Valle	€ 68,70	corrente	105050
16	Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali	Pagamento servizio di assistenza domiciliare educativa per minori	€ 6.323,15	corrente	41288
17	Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali	Pagamento servizio di inserimento minore in Struttura fuori Valle	€ 127,25	corrente	103367
18	Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali	Pagamento servizio residenziale per anziani non autosufficienti	€ 48.221,31	corrente	H3199
19	Assessorato Beni culturali, Turismo, Sport e Commercio	Pagamento compenso a professionista per variante n. 1 dei lavori di realizzazione del massetto a protezione della copertura del Parco e Museo Archeologico dell'Area Megalitica di Saint-Martin-de-Corléans	€ 3.605,63	corrente	H1926
20	Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali	Pagamento servizio di deposito veicolo confiscato da parte del Corpo Forestale	€ 1.645,06	corrente	D7069

21	Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali	Pagamento servizio di manutenzione idraulica ad impianti presso locali di proprietà regionale siti nell'Arena Croix Noire	€ 2.389,98	corrente	35368
22	Assessorato Finanze, Innovazione, Opere pubbliche e Territorio	Pagamento dei corrispettivi dovuti per le spese di affitto terreni su cui sono ubicati alcuni magazzini stradali regionali (area situata lungo la SR 28 di Bionaz al km 8 + 790)	€ 100,00	corrente	35206
23	Assessorato Finanze, Innovazione, Opere pubbliche e Territorio	Pagamento dei corrispettivi dovuti per le spese di affitto terreni su cui sono ubicati alcuni magazzini stradali regionali (area situata lungo la SR 38 di Arpuilles al km 8 + 000 circa)	€ 40,00	corrente	53121
24	Assessorato Finanze, Innovazione, Opere pubbliche e Territorio	Pagamento dei corrispettivi dovuti per le spese di affitto terreni su cui sono ubicati alcuni magazzini stradali regionali (area situata lungo la SR 41 dei Salassi, nel comune di Sarre, al km 11+500 circa)	€ 205,00	corrente	86927
25	Assessorato Finanze, Innovazione, Opere pubbliche e Territorio	Pagamento dei corrispettivi dovuti per le spese di affitto terreni su cui sono ubicati alcuni magazzini stradali regionali (area situata lungo la SR 38 di Arpuilles al km 8 + 000 circa)	€ 40,00	corrente	G5158-46814
26	Assessorato Finanze, Innovazione, Opere pubbliche e Territorio	Pagamento dei corrispettivi dovuti per le spese di affitto terreni su cui sono ubicati alcuni magazzini stradali regionali (area situata lungo la SR 41 dei Salassi, nel comune di Sarre, al km 11+500 circa)	€ 102,50	corrente	86618
27	Assessorato Finanze, Innovazione, Opere pubbliche e Territorio	Pagamento dei corrispettivi dovuti per le spese di affitto terreni su cui sono ubicati alcuni magazzini stradali regionali (area situata lungo la SR 41 dei Salassi, nel comune di Sarre, al km 11+500 circa)	€ 512,50	corrente	61930
28	Assessorato Finanze, Innovazione, Opere pubbliche e Territorio	Pagamento dei corrispettivi dovuti per le spese di affitto terreni su cui sono ubicati alcuni magazzini stradali regionali (area situata lungo la SR 39 del Colle d'Arpy al km.16+500)	€ 100,00	corrente	82580
TOTALE			€ 343.549,85		

Legge regionale 26 luglio 2021, n. 21.

Modificazioni urgenti alla legge regionale 16 giugno 2021, n. 15 (Assestamento al bilancio di previsione della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per l'anno 2021, misure di sostegno all'economia regionale conseguenti al protrarsi dell'emergenza epidemiologica da COVID-19 e primo provvedimento di variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2021/2023).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*(Modificazione all'articolo 2
della legge regionale 16 giugno 2021, n. 15)*

1. Al comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 16 giugno 2021, n. 15 (Assestamento al bilancio di previsione della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per l'anno 2021, misure di sostegno all'economia regionale conseguenti al protrarsi dell'emergenza epidemiologica da COVID-19 e primo provvedimento di variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2021/2023), le parole: "1° gennaio 2020" sono sostituite dalle seguenti: "1° gennaio 2021".

Art. 2

(Misure per la patrimonializzazione delle società cooperative. Modificazione all'articolo 13 della l.r. 15/2021)

1. Il comma 3 dell'articolo 13 della l.r. 15/2021 è sostituito dal seguente:

«3. I contributi di cui al comma 1 sono concessi in misura pari a:

- a) massimo euro 20.000, per le società cooperative aventi tra uno e dieci addetti nell'esercizio di riferimento di cui al comma 2;
- b) massimo euro 40.000, per le società cooperative aventi tra undici e venti addetti nell'esercizio di riferimento di cui al comma 2;
- c) massimo euro 60.000, per le società cooperative aventi oltre i venti addetti nell'esercizio di riferimento di cui al comma 2.»

Loi régionale n° 21 du 26 juillet 2021,

portant modifications urgentes de la loi régionale n° 15 du 16 juin 2021 (Réajustement du budget prévisionnel 2021 de la Région autonome Vallée d'Aoste, mesures de soutien à l'économie régionale nécessaires du fait de la prolongation de l'état d'urgence sanitaire liée à la COVID-19 et première mesure de rectification du budget prévisionnel 2021/2023 de la Région).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

*(Modification de l'art. 2 de de la loi régionale
n° 15 du 16 juin 2021)*

1. Au premier alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 15 du 16 juin 2021 (Réajustement du budget prévisionnel 2021 de la Région autonome Vallée d'Aoste, mesures de soutien à l'économie régionale nécessaires du fait de la prolongation de l'état d'urgence sanitaire liée à la COVID-19 et première mesure de rectification du budget prévisionnel 2021/2023 de la Région), les mots : « 1^{er} janvier 2020 » sont remplacés par les mots : « 1^{er} janvier 2021 ».

Art. 2

(Mesures pour le renforcement de la structure patrimoniale des sociétés coopératives. Modifikation de l'art. 13 de la LR n° 15/2021)

1. Le troisième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 15/2021 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 3. Les aides visées au premier alinéa sont accordées compte tenu des plafonds ci-après :

- a) 20 000 euros au maximum aux sociétés coopératives employant entre un et dix personnes au cours de l'exercice de référence visé au deuxième alinéa ;
- b) 40 000 euros au maximum aux sociétés coopératives employant entre onze et vingt personnes au cours de l'exercice de référence visé au deuxième alinéa ;
- c) 60 000 euros au maximum aux sociétés coopératives employant plus de vingt personnes au cours de l'exercice de référence visé au deuxième alinéa. ».

Art. 3

*(Divieto di cumulo per spese di investimento.
Modificazioni agli articoli 16 e 30 della l.r. 15/2021)*

1. Dopo il comma 4 dell'articolo 16 della l.r. 15/2021, sono inseriti i seguenti:

“4bis. I contributi di cui al presente articolo non sono cumulabili con altri contributi in conto capitale a valere su risorse regionali o cofinanziate con risorse regionali, concesse o concedibili per le stesse spese ammesse a contributo.

4ter. I contributi di cui al presente articolo sono cumulabili con mutui a tasso agevolato a valere su risorse regionali o cofinanziate con risorse regionali, concessi o concedibili per le stesse spese ammesse, in misura comunque tale da garantire l'applicazione di quanto previsto dagli articoli 5, comma 4, e 10, comma 4, della l.r. 19/2001, e 6, comma 5, della l.r. 6/2003.”

2. Al comma 5 dell'articolo 30 della l.r. 15/2021, dopo le parole: “14, comma 6” sono inserite le seguenti: “16, commi 4bis e 4ter”.

Art. 4

*(Misure a sostegno delle famiglie.
Modificazione all'articolo 26 della l.r. 15/2021)*

1. Il comma 5 dell'articolo 26 della l.r. 15/2021 è sostituito dal seguente:

“5. I contributi di cui al presente articolo non sono cumulabili con l'indennità di cui all'articolo 21, qualora uno dei componenti dei nuclei familiari di cui ai commi 1 e 2 abbia percepito la medesima indennità o ne abbia fatto domanda.”.

Art. 5

*(Assunzioni straordinarie a tempo determinato.
Modificazione all'articolo 31 della l.r. 15/2021)*

1. Il secondo periodo del comma 2 dell'articolo 31 della l.r. 15/2021 è sostituito dal seguente: “L'assunzione è effettuata prioritariamente mediante scorrimento delle graduatorie proprie o di altri enti di cui all'articolo 1, comma 1, della l.r. 22/2010, sulla base di apposite convenzioni stipulate prima dell'approvazione delle citate graduatorie ai sensi dell'articolo 6 del r.r. 1/2013, esitate da procedure selettive per assunzioni a tempo indeterminato, ferma restando in tal caso la salvaguardia della posizione occupata nella graduatoria dai vincitori e dagli idonei per le assunzioni a tempo indeterminato.”.

Art. 3

*(Interdiction de cumuler les aides aux investissements.
Modification des art. 16 et 30 de la LR n° 15/2021)*

1. Après le quatrième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 15/2021, il est ajouté les alinéas ainsi rédigés :

« 4 bis. Les aides visées au présent article ne peuvent être cumulées avec d'autres aides en capital à valoir sur les ressources régionales ou cofinancées par celles-ci et accordées, ou pouvant être accordées, au titre des mêmes dépenses éligibles.

4 ter. Les aides visées au présent article peuvent être cumulées avec des prêts bonifiés à valoir sur les ressources régionales ou cofinancés par celles-ci et accordés, ou pouvant être accordés, au titre des mêmes dépenses éligibles, sans préjudice de l'application des dispositions du quatrième alinéa de l'art. 5 et du quatrième alinéa de l'art. 10 de la LR n° 19/2001 et du cinquième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 6/2003. ».

2. Au cinquième alinéa de l'art. 30 de la LR n° 15/2021, après les mots : « du sixième alinéa de l'art. 14 » sont insérés les mots : « des quatrième alinéa bis et quatrième alinéa ter de l'art. 16 », précédés d'une virgule.

Art. 4

*(Mesures en faveur des familles.
Modification de l'art. 26 de la LR n° 15/2021)*

1. Le cinquième alinéa de l'art. 26 de la LR n° 15/2021 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 5. Les aides visées au présent article ne peuvent être cumulées avec l'indemnité visée à l'art. 21 au cas où l'un des membres des familles visées aux premier et deuxième alinéas auraient perçu ou demandé ladite indemnité. ».

Art. 5

(Recrutements extraordinaires sous contrat à durée déterminée. Modification de l'art. 31 de la LR n° 15/2021)

1. La deuxième phrase du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 15/2021 est remplacée par une phrase ainsi rédigée : « Sont recrutées prioritariamente les personnes figurant sur les listes d'aptitude des procédures de sélection lancées en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée par la Région ou par les collectivités et organismes visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 22/2010, et ce, dans l'ordre d'inscription des intéressés sur lesdites listes et sur la base de conventions passées avant l'approbation de celles-ci au sens de l'art. 6 du RR n° 1/2013. En cette occurrence, les intéressés conservent leur rang au sein

Art. 6

(Clausola di invarianza finanziaria)

1. All'attuazione delle disposizioni di cui alla presente legge si provvede nell'ambito delle risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente e, comunque, senza nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio regionale.

Art. 7

(Dichirazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 26 luglio 2021.

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 32;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 902 del 19/07/2021);
- Presentato al Consiglio regionale in data 19/07/2021;
- Assegnato alla II^a Commissione consiliare permanente in data 19/07/2021;
- Acquisito il parere della IIa Commissione consiliare permanente espresso in data 20/07/2021, con un emendamento e relazione scritta del Consigliere MALACRINO';
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 21/07/2021 con deliberazione n. 796/XVI;
- L'articolo relativo all'urgenza è approvato con la maggioranza prescritta dal terzo comma dell'articolo 31 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 22/07/2021;

desdites listes d'aptitude en vue de leur éventuel recrutement sous contrat à durée indéterminée. ».

Art. 6

(Clause financière)

1. L'application des dispositions de la présente loi est assurée par le recours aux ressources humaines, matérielles et financières disponibles au sens de la législation en vigueur et, en tout état de cause, sans que de nouvelles dépenses ni des dépenses supplémentaires soient imputées au budget de la Région.

Art. 7

(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 26 juillet 2021.

Le président,
Erik LAVEVAZ

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 32;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 902 du 19/07/2021);
- présenté au Conseil régional en date du 19/07/2021;
- soumis à la IIe Commission permanente du Conseil en date du 19/07/2021;
- examiné par la IIe Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 20/07/2021 avec un amendement et rapport écrit du Conseiller MALACRINO';
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 21/07/2021 délibération n. 796/XVI;
- L'article concernant l'urgence est approuvé avec la majorité prévue par le troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste ;
- transmis au Président de la Région en date du 22/07/2021;